

**UREDBA SVETA (ES) št. 451/2007**

**z dne 23. aprila 2007**

**o zaključku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo pri uvozu ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>(1)</sup> („osnovna uredba“), in zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovalnim odborom predložila Komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

**A. POSTOPEK**

**1. Veljavni ukrepi**

- (1) Svet je po preiskavi („prvotna preiskava“) z Uredbo (ES) št. 1174/2005<sup>(2)</sup> uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“).

**2. Začetek pregleda po uradni dolžnosti**

- (2) Na podlagi informacij, ki so bile na voljo Komisiji, se je zdelo, da so bile po prvotni preiskavi v strukturi kitajskega proizvajalca izvoznika, družbe Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd. („Ningbo Ruyi“), ki ji v tej preiskavi ni bila odobrena tržnogospodarska obravnava, izvedene določene spremembe, zato za družbo sedaj veljajo pogoji tržnega gospodarstva. Poleg tega so obstajali zadostni *prima facie* dokazi, da je družba Ningbo Ruyi izpolnila merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe. V tem okviru so se okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni obstoječi ukrepi, spremenile, in zdi se, da so spremembe trajne.

- (3) Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi za začetek delnega vmesnega pregleda v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, in objavila obvestilo („obvestilo o začetku“) <sup>(3)</sup> ter na lastno pobudo začela preiskavo, omejeno po obsegu, da bi ugotovila, ali družba Ningbo Ruyi posluje pod pogoji tržnega gospodarstva in, če je temu tako, ugotovila ali naj se njeno individualno stopnjo dampainga in stopnjo dajatve določi na podlagi njenih lastnih stroškov/domačih cen.

**3. Stranke, ki jih zadeva preiskava**

- (4) Komisija je uradno obvestila družbo Ningbo Ruyi in njenega povezanega uvoznika Jungheinrich AG, kakor tudi predstavnike države izvoznice in industrijo Skupnosti o začetku pregleda. Zainteresiranim strankam je bila dana možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zaprosijo Komisijo za zaslihanje.

- (5) Komisija je družbi Ningbo Ruyi poslala tudi obrazec zahtevka za tržnogospodarsko obravnavo („TGO“) in vprašalnik; odgovore je prejela v rokih, določenih v ta namen. Komisija je poiskala vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za določitev TGO in dampainga, opravila analizo predloženih informacij ter opravila preveritvene obiske v prostorih naslednjih povezanih družb:

— Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd, Ninghai,

— Ruyi Industries (Hongkong) Co., Ltd. („Ruyi Hongkong“), Hangzhou,

— Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd. („Jungheinrich Shanghai“), Šanghaj.

**4. Obdobje preiskave v zvezi s pregledom**

- (6) Preiskava dampainga je zajemala obdobje od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006 („obdobje preiskave v zvezi s pregledom“ ali „OPP“).

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

<sup>(2)</sup> UL L 189, 21.7.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 127, 31.5.2006, str. 2.

**B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK****1. Zadevni izdelek**

- (7) Opredelitev zadevnega izdelka je v skladu z opredelitvijo, ki je bila uporabljena v prvotni preiskavi, navedeni v uvodni izjavi 1 zgoraj. Zadevni izdelek so ročni vozički za premeščanje palet („RVP“) brez lastnega pogona, s katerimi se običajno prevažajo materiali na paletah, in njihovi osnovni deli, tj. šasije in hidravlike, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki so trenutno uvrščeni pod oznaki KN ex 8427 90 00 in ex 8431 20 00 (oznaki TARIC 8427 90 00 10 in 8431 20 00 10).

**2. Podobni izdelek**

- (8) Sedanji pregled je pokazal, da imajo RVP, ki jih družba Ningbo Ruyi proizvaja v LRK in so prodani na kitajskem trgu, enake osnovne fizikalne lastnosti in enako uporabo kot tisti, ki so izvoženi v Skupnost. Zato se ti izdelki štejejo za podobne izdelke v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

**C. REZULTATI PREISKA VE**

- (9) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se v protidampinških preiskavah v zvezi z uvozom s poreklom iz LRK normalna vrednost določi v skladu z odstavki 1 do 6 navedenega člena za tiste proizvajalce, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, tj. kjer se izkaže, da v zvezi s proizvodnjo in prodajo podobnega izdelka veljajo pogoji tržnega gospodarstva. Ta merila so povzeta v nadaljevanju:

— poslovne odločitve se sprejemajo v skladu s tržnimi razmerami, brez občutnega državnega vmešavanja, stroški pa odražajo tržne vrednosti,

— podjetja imajo jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno pregledujejo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi („MRS“) in se uporabljajo za vse namene,

— ni izkrivljanj, ki bi še ostala iz sistema netržnega gospodarstva,

— stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij zagotavljata stabilnost in pravno varnost,

— pretvorbe deviznih tečajev se opravljajo po tržnih stopnjah.

- (10) Družba Ningbo Ruyi je zaprosila za TGO v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. Ustaljena praksa Skupnosti je, da ugotovi, ali skupina povezanih družb, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka kot celota izpolnjuje pogoje za TGO. Družba Ningbo Ruyi trdi, da obstaja samo ena povezana družba v LRK – Jungheinrich Shanghai. Družba Ningbo Ruyi je v roku poslal izpolnjen obrazec zahtevka za TGO.

- (11) Industrija Skupnosti je med preiskavo trdila, da se zdi, da je z družbo Ningbo Ruyi povezanih več družb, ki v informacijah in revidiranih računovodskih izkazih, predloženih Komisiji, niso bile razkrite. Nerazkritje povezanih družb v računovodskih izkazih je kršitev MRS 24 (Razkrivanje povezanih strank), zato je industrija Skupnosti zaprosila Komisijo, da to zadevo preveri.

- (12) Med preveritvenimi obiski je bilo ugotovljeno, da obstajajo povezane družbe, ki v revidiranih računovodskih izkazih (kršitev MRS 24), ali v izpolnjenih obrazcih zahtevka za TGO in vprašalnikih niso bile razkrite. V zvezi s tem je treba opozoriti, da tako obrazec zahtevka za TGO kot vprašalnik, od družbe Ningbo Ruyi zahtevata navedbo strukture svoje družbe in povezave po celem svetu, vključno z matičnimi podjetji, hčerinskimi družbami ali drugimi povezanimi družbami, ki so ali niso vključene v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka. Poleg tega je bila družba Ningbo Ruyi zaprosena, da predloži obrazec zahtevka za TGO za vsako hčerinsko družbo v LRK, ki je bila proizvajalec in/ali izvoznik RVP ter zagotovi podrobnosti o vseh svojih ostalih povezanih družbah.

- (13) Družba Ningbo Ruyi je imela v OPP v skladu z Revizijskim poročilom in računovodskimi izkazji za leto, ki se je končalo 31. decembra 2005 („Poročilo 2005“) in izpolnjeni obrazci zahtevka za TGO in vprašalnika samo tri povezane družbe: Jungheinrich AG, Jungheinrich Shanghai in Ruyi Hong Kong. Preiskava pa je pokazala, da so kitajski delničarji družbe Ningbo Ruyi tudi delničarji z nadzornim deležem v družbah Ningbo CFA Co., Ltd. („Ningbo CFA“) in Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd. („NFTZ“).

- (14) Sorodniki kitajskih delničarjev družbe Ningbo Ruyi so lastniki tudi družb: CFA Tools Co., Ltd. („CFA Tools“), registrirana v Hongkongu, in Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd. („Tianyou“).

- (15) Vse zgoraj navedene družbe, ki jih družba Ningbo Ruyi ni razkrila, se zato v sedanjem pregledu štejejo za povezane z družbo Ningbo Ruyi. Tri so trgovale z RVP v OPP, vse pa imajo obrtno dovoljenje za trgovanje z RVP. Zdi se, da so večinoma izvažale v države izven Skupnosti. Vsaj tri četrtine prodaje, ki ga je družba Ningbo Ruyi prijavila kot domačo prodajo, je bil dejansko izvoz, izveden preko nerazkritih domačih povezanih in nepovezanih strank.
- (16) Na tesno povezanost obeh družb v poslovanju s RVP kažejo transakcije med družbama Ningbo Ruyi in Ningbo Jinmao Import & Export Co., Ltd. („Ningbo Jinmao“), slednja je bila v prvotni preiskavi navedena kot povezana družba (družba Ningbo Ruyi je svoj delež prodala novembra 2003). Ningbo Jinmao je kupila več kot polovico RVP, ki jih je v OPP Ningbo Ruyi prijavila kot domačo prodajo, in jih potem v znatnih količinah preprodala družbi NFTZ, ki jih je izvozila. Družba NFTZ ni neposredno kupila nobenega RVP od družbe Ningbo Ruyi. Družba Ningbo Jinmao je ena glavnih strank družbe Ningbo Ruyi, ki prodaja velik del svojih nakupov družbi NFTZ, kar kaže nato, da je družba Ningbo Ruyi vedela, ali morala vedeti, da večina prodaje družbi Ningbo Jinmao ne more biti domača prodaja, saj je povezana družba NFTZ izvažala večino izdelkov, kupljenih od družbe Ningbo Jinmao.
- (17) Nekaj časa po preveritvenem obisku na kraju samem je družba Ningbo Ruyi predložila nekatere nove informacije glede TGO določenih nerazkritih povezanih družb in trdila, da je določitev TGO za vso skupino še vedno možna. To je utemeljila s tem, da nerazkritje ni bilo namerno, in ker vključenost teh povezanih družb v prodajo izdelka v preiskavi ni bila pomembna. Zaradi istih razlogov je tudi družba Jungheinrich AG, ki je partner družbe Ningbo Ruyi, trdila, da je treba nove informacije upoštevati in odobriti TGO.
- (18) Ne glede na to ali je bilo pravočasno nerazkritje povezanih strank namerno ali nenamerno oviranje preiskave, ostaja dejstvo, da so bili vprašalniki nepopolno izpolnjeni, zato med preveritvenimi obiski v LRK ni bilo mogoče preveriti obstoja pogojev tržnega gospodarstva za skupino družbe Ningbo Ruyi. Ker preveritveni obiski v prostorih nerazkritih povezanih družb niso bili mogoči, je obseg vključenosti skupine družbe Ningbo Ruyi v RVP neznan.
- (19) V vsakem primeru je nerazkritje povezanih strank v računovodskih izkazih družbe Ningbo Ruyi kršitev MRS 24.

Cilj MRS 24 je zagotoviti, da računovodski izkazi podjetja vsebujejo razkritja, ki opozarjajo na možnost, da so na finančno stanje in poslovni izid podjetja vplivale povezane stranke, posli med njimi in nastale neporavnane obveznosti. V okviru protidampinške preiskave je tako razkritje nujno, ker omogoča institucijam, da preverijo ali skupina povezanih družb kot celota izpolnjuje pogoje za TGO.

- (20) Kršitev MRS 24 kaže, da revizija računovodskih izkazov družbe Ningbo Ruyi ni potekala v skladu z MRS in vzbuja dvom o zanesljivosti računovodskih izkazov družbe Ningbo Ruyi. To bi pomenilo, da družba Ningbo Ruyi ne izpolnjuje drugega merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe.
- (21) Čeprav bi se v tem pregledu lahko uporabile tudi določbe člena 18 osnovne uredbe o nesodelovanju, je treba opozoriti, da je Komisija začela to preiskavo na lastno pobudo, ker je imela zadostne *prima facie* dokaze, da za družbo Ningbo Ruyi sedaj veljajo pogoji tržnega gospodarstva, česar pa družba Ningbo Ruyi pozneje ni dokazala. Zato se šteje, da ni potrebe po uporabi člena 18 osnovne uredbe, vendar pa zadostuje za zaključek pregleda in ohranitev obstoječih ukrepov.

#### D. ZAKLJUČEK PREGLEDA

- (22) Ob upoštevanju rezultatov preiskave je treba pregled zaključiti brez spremembe stopnje dajatve, ki se uporablja za družbo Ningbo Ruyi; in sicer jo je treba ohraniti na stopnji dokončne protidampinške dajatve, določene v prvotni preiskavi, tj. 28,5 %.

#### E. RAZKRITJE

- (23) Zainteresirane stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameralo zaključiti sedanj pregled in ohraniti obstoječe protidampinške dajatve na uvoz RVP, ki jih proizvaja družba Ningbo Ruyi. Vsem strankam je bila dana možnost, da predložijo pripombe. Komisija ni prejela nobenih pripomb, zaradi katerih bi se sklepi spremenili.
- (24) Po razkritju je industrija Skupnosti trdila, da je treba uporabiti določbe o nesodelovanju osnovne uredbe (člen 18) ter družbo Ningbo Ruyi kot nesodelujočega proizvajalca izvoznika kaznovati s preostalo dajatvijo v višini 46,7 %.

- (25) Po mnenju družb Jungheinrich AG in Ningbo Ruyi je bilo nerazkritje vseh povezanih družb družbe Ningbo Ruyi majhna in nenamerna kršitev, ki ni imela vpliva na finančno stanje družbe Ningbo Ruyi. Zato je treba družbi Ningbo Ruyi priznati TGO ali vsaj revidirano nižjo individualno stopnjo dajatve.
- (26) Nerazkritje vseh nepovezanih družb, zlasti ker so bile tri od štirih povezanih družb vključene v poslovanje z RVP, ena pa ima obrtno dovoljenje za trgovanje z RVP, se ne more šteti za majhno kršitev, saj je onemogočalo določitev izpolnjevanja vseh meril TGO (ne samo drugega merila o računovodskih izkazih) za vse družbe, v skladu s standardno prakso Skupnosti. Poleg tega ni pomembno ali je bilo nerazkritje namerno ali ne. Nesporno dejstvo je, da te družbe niso bile razkrite niti v računovodskih izkazih družbe Ningbo Ruyi, kar kaže, da ni bilo izpolnjeno najmanj drugo merilo člena 2(7)(c) osnovne uredbe. Posledično ni mogoče sprejeti trditve, da je bilo nerazkritje teh povezanih družb manjša nenamerna kršitev in brez vpliva.
- (27) Kot je navedeno v uvodni izjavi 3 zgoraj, je ta pregled po obsegu omejen na ugotavljanje ali družba Ningbo Ruyi posluje pod pogoji tržnega gospodarstva, nova stopnja dampainga bi se izračunala samo, če bi bila družbi odobrena TGO. Družbi Ningbo Ruyi ni bila odobrena TGO, zato se zanjo pri tem pregledu ne določi nove stopnje dampainga, višje ali nižje od obstoječe.
- (28) Pregled je zato treba zaključiti brez sprememb k Uredbi (ES) št. 1174/2005 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Edini člen*

Delni vmesni pregled o protidampinških ukrepih za uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, začeti v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 384/96, se s tem sklepom zaključi brez spremembe veljavnih protidampinških ukrepov.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 23. aprila 2007

Za Svet  
Predsednik  
F.-W. STEINMEIER